

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 219		ZITTINGSJAAR 1932-1933
	SÉANCE du 8 Novembre 1933	VERGADERING van 8 November 1933	

PROJET DE LOI

modifiant l'article 20, 5°, de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques, et l'article 546 du Code de Commerce. (Loi du 16 avril 1851 sur les faillites.)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Parmi les créances privilégiées sur certains meubles, l'article 20, 5°, de la loi hypothécaire du 15 décembre 1851 mentionne « le prix d'effets mobiliers non payés s'ils sont encore en la possession du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme ».

D'autre part, en vertu de l'article 546 du Code de Commerce, ce privilège ne sera pas admis en cas de faillite, mais il continuera à subsister pendant deux ans, à partir de la livraison, en faveur des fournisseurs de machines et appareils employés dans les établissements industriels, à la condition que l'acte constatant la vente, soit transcrit dans la quinzaine de la livraison au registre spécial tenu au greffe du tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel le débiteur a son domicile.

De plus, si une saisie immobilière est pratiquée sur les machines et appareils ou si le débiteur est déclaré en faillite avant l'expiration des deux années, le privilège continue à subsister jusqu'après la distribution des deniers ou la liquidation de la faillite.

Le législateur a fixé à deux ans la durée du privilège, afin de se conformer aux usages commerciaux en matière de crédit, qui admettent de longs délais de paiement pour permettre notamment à l'acheteur de ne se libérer qu'après avoir acquis la certitude que les appareils livrés fonctionnent régulièrement.

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations, a pour but d'étendre de deux à cinq ans la durée du privilège dont s'agit.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 20, 5°, van de wet van 16 December 1851 op de voorrechten en hypotheeken, en van artikel 546 van het Wetboek van Koophandel. (Wet van 16 April 1851 op de faillissementen.)

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Onder de bevoorrechte schuldvorderingen op zekere roerende goederen, vermeldt artikel 20, 5°, van de hypotheekwet van 15 December 1851 « den koopprijs van niet betaalde roerende voorwerpen, indien zij nog in bezit van den schuldenaar zijn, hetzij hij op tijd of zonder tijd van betaling gekocht hebbe ».

Aan den anderen kant zal dit voorrecht, krachtens artikel 546 van het Wetboek van Koophandel, niet aanvaard worden ingeval van faillissement, maar het zal blijven bestaan gedurende twee jaren, te rekenen van de levering, ten behoeve van de leveranciers van werktuigen en apparaten, die in de nijverheidsinstellingen gebezigd worden op voorwaarde dat de akte waaruit de verkoop blijkt, binnen 15 dagen na de levering ingeschreven worde in het bijzonder register, dat gehouden wordt ter griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waar de schuldenaar zijn woonplaats heeft.

Indien, daarenboven, een beslag op onroerend goed gelegd is op de werktuigen en apparaten of indien de schuldenaar failliet verklaard wordt vóór het verstrijken van de twee jaren, blijft het voorrecht bestaan tot na de verdeling der gelden of de vereffening van het faillissement.

Door den wetgever werd de duur van het voorrecht vastgesteld op twee jaren, ten einde zich te gedragen naar de handelsgebruiken inzake krediet, waarbij lange termijnen van betaling voorzien zijn om onder meer aan den koper de gelegenheid te geven slechts af te betalen na de zekerheid te hebben verkregen dat de geleverde apparaten regelmatig werken.

Het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking vóór te leggen heeft ten doel den duur van het voorrecht van twee jaren te verlengen tot vijf jaren.

Il se fonde sur les considérations suivantes :

L'outillage artisanal s'est considérablement amélioré par les progrès de la technique; d'autre part, la multiplication des usines génératrices d'énergie électrique, assurant le transport de la force motrice jusque dans les plus lointaines communes, a contribué à favoriser le rétablissement du travail à domicile des petits artisans et industriels.

Mais l'acquisition, autant que la modernisation d'un outillage industriel, même modeste, exige certaines mises de fonds. L'artisan qui n'offre guère de garanties réelles, n'obtiendra les sommes nécessaires qu'à des conditions très onéreuses.

Dans le but de porter remède à cette situation et de venir en aide aux petits industriels et artisans, les Chambres ont voté, depuis la guerre, plusieurs lois tendant à organiser, dans le plus large esprit de générosité, le crédit des classes moyennes de l'industrie et du commerce.

Aux termes de la loi du 29 mars 1929 sur la garantie de bonne fin du crédit à l'outillage artisanal, l'Etat garantit à la Caisse générale d'Epagne et de Retraite la bonne fin des promesses dont la cause est une transformation de l'outillage et qui sont souscrites par des artisans ou par de petits industriels, à l'ordre de sociétés commerciales locales ayant pour objet la caution mutuelle, et endossées par une fédération régionale ou professionnelle de coopératives formées par les sociétés locales et agréées par arrêté royal.

Plusieurs années d'expériences démontrent que cette loi a comblé fort à propos une lacune de notre législation sociale. Débarrassés du souci de lourdes et pressantes échéances, particulièrement redoutables à l'heure actuelle, les artisans et petits industriels font preuve d'une activité croissante et peuvent donner libre cours à leur esprit d'initiative.

Toutefois, la bienfaisante intervention des organismes de crédit, créés en exécution de la loi, ne peut s'exercer avec une pleine efficacité, en raison de ce que le privilège, garantissant les créances pour fournitures d'appareils industriels, n'a de valeur que pour une durée de deux ans.

Or, les opérations de crédit à moyen terme, imposées par la situation économique actuelle, concernent des prêts dont les remboursements portent sur des périodes de cinq années.

Cette disproportion entre la durée du privilège, c'est-à-dire de la garantie et celle du remboursement du prêt, non seulement entrave l'action des coopératives de prêt, mais pourrait mettre en péril leur exis-

Het is gegrond op de volgende overwegingen :

De werktuigen van de kleine ambachten zijn aanzienlijk verbeterd door den vooruitgang van de techniek; aan den anderen kant heeft de vermenigvuldiging van de elektrische centrales, waardoor het overbrengen van de drijfkraft tot in de verst afgelegen gemeenten verwezenlijkt wordt, bijgedragen tot het herinvoeren van den huisarbeid van kleine ambachtslieden en nijveraars.

Maar de aankoop, zoowel als de moderniseering van de industriele werktuigen zelfs op bescheiden voet, vergt een zeker bedrijfskapitaal. De ambachtsman die slechts geringe zakelijke waarborgen biedt zal het noodige geld slechts bekomen onder zeer bezwarende voorwaarden.

Ten einde in dien toestand te voorzien en de kleine nijveraars en ambachtslieden te helpen, hebben de Kamers, sedert den oorlog, verschillende wetten aangenomen, die er naar streven om, in den ruimsten geest van edelmoedigheid, het krediet ten behoeve van den nijverheids- en handelsmiddenstand in te richten.

Naar luid van de wet van 29 Maart 1929 op den waarborg van goed verloop van het krediet aan de ambachtsuitrusting, waarborgt de Staat aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas het goed verloop van de promessen, die een verandering van de uitrusting ten doel hebben en die onderschreven worden door ambachtslieden of kleine nijveraars aan order van de plaatselijke handelsmaatschappijen van onderlinge borgstelling en geëndosseerd worden door een gewestelijk of beroepsverband van samenwerkende maatschappijen welke door de plaatselijke maatschappijen gevormd en bij Koninklijk besluit aangenomen werden.

Na verschillende jaren ondervinding is het bewezen dat door die wet, te gepasten tijd een leemte in onze maatschappelijke welgeving werd aangevuld. Verlost van de bekommernis van de zware en dringende vervaldagen, die heden ten dage bijzonder te duchten zijn, geven de ambachtslieden en kleine nijveraars blijk van een steeds groeiende bedrijvigheid en kunnen vrijen teugel laten.

Evenwel kan de weldoende tusschenkomst van de kredietinrichtingen, die ter voldoening aan de wet opgericht werden niet haar volle werking uitoefenen wegens het feit dat het voorrecht, waarbij de schuldvorderingen voor leveringen van nijverheidsapparaten gewaarborgd worden, slechts voor twee jaren geldig is.

Welnu, de kredietverrichtingen op gemiddelden termijn, door den tegenwoordigen economischen toestand opgedrongen, betreffen leeningen, waarvan de terugbetalingen over tijdperken van vijf jaren gaan.

Die wanverhouding tusschen den duur van het voorrecht, m.a.w. van den waarborg, en dien van de terugbetaling van de leening, belemmert niet alleen de werking van de coöperatieve vereenigingen voor

tence même et, par répercussion, grever de lourdes charges l'Etat, garant de la bonne fin de ces opérations.

Il importe donc, dans l'intérêt de l'Etat comme dans celui des sociétés de prêt et même des emprunteurs, que la durée du privilège dont s'agit, soit portée de deux à cinq ans.

On objectera sans doute que pareille disposition va porter atteinte aux droits des autres créanciers.

Il n'en est rien; ceux-ci ont, au contraire, le plus grand intérêt à ce que leur débiteur puisse exercer son industrie, à l'abri de lourdes charges, pendant quelques années, et ainsi, à la faveur de son enrichissement, se libérer aisément de tous ses engagements.

En vertu des principes généraux, la loi sera également applicable aux prescriptions en cours à son entrée en vigueur, sans qu'il soit besoin de disposer expressément à cet égard.

Le Ministre de la Justice,
P.-E. JANSON

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Les modifications ci-après sont apportées aux 3^e et 4^e alinéas de l'article 20, 5^e de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 et aux alinéas 2 et 6 de l'article 546 du Code de Commerce.

I. Au troisième alinéa du 5^e de l'article 20 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 substituer les mots « cinq ans » aux mots « deux ans ».

II. Au quatrième alinéa du même texte, substituer les mots « cinq années » aux mots « deux années ».

kredietverleening, maar zou hun bestaan zelf in gevaar kunnen brengen, en als gevolg daarvan den Staat, die borg staat voor het goed verloop van die verrichtingen, zware lasten kunnen opleggen.

In het belang van den Staat, evenals in dat van de maatschappijen van leening en zelfs van de ontleeners, komt het er derhalve op aan, den duur van het bedoelde voorrecht van twee jaren op te voeren tot vijf jaren.

Wellicht zal men daartegen aanvoeren dat een dergelijke bepaling aan de rechten van de andere schuldeischers zal afbreuk doen.

Die opwerping is niet steekhoudend; bedoelde schuldeischers hebben er, integendeel, alle belang bij dat hun schuldenaar zijn nijverheidsbedrijf gedurende enkele jaren beschut tegen zware lasten zou kunnen uitoefenen, en aldus, dank zij zijn grootten rijkdom, zich gemakkelijk van zijn aangegane verplichtingen zou kunnen vrijmaken.

Krachtens de algemeene beginselen, zal de wet eveneens van toepassing zijn op de verjaringen die begonnen zijn op het oogenblik dat de wet van kracht wordt, zonder dat daaromtrent een uitdrukkelijke beschikking noodig is.

De Minister van Justitie,
P.-E. JANSON.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is belast om, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Eenig artikel.

De navolgende wijzigingen worden aangebracht aan de alinea's 3 en 4 van artikel 20, 5^e, van de hypotheekwet van 16 December 1851 en aan de alinea's 2 en 6 van artikel 546 van het Wetboek van Koophandel.

I. In alinea 3 van 5^e van artikel 20 van de hypotheekwet van 16 December 1851 worden de woorden « twee jaren » vervangen door de woorden « vijf jaren ».

II. In alinea 4 van denzelfden tekst worden de woorden « twee jaren » vervangen door de woorden « vijf jaren ».

III. Au deuxième alinéa de l'article 546 du Code de Commerce, substituer les mots « cinq ans » aux mots « deux ans ».

IV. Au sixième alinéa du même article, substituer les mots « cinq années » aux mots « deux années ».

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1933.

III. In alinea 2 van artikel 546 van het Wetboek van Koophandel worden de woorden « twee jaren » vervangen door de woorden « vijf jaren ».

IV. In alinea 6 van hetzelfde artikel worden de woorden « twee jaren » vervangen door de woorden « vijf jaren ».

Gegeven te Brussel, den 6^e November 1933.

ALBERT

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.
